

Oyðublað til fráboðan av vanlukkurum/óhappum á sjónum *Report form concerning accidents/incidents at sea*



Oyðublað skal fyllast út og sendast til:

Sjóvinnustýrið
Bókbindaragøta 8
FO-100 Tórshavn
Føroyar
E-mail: fma@fma.fo
www.fma.fo

Tilfar av týðningi, so sum myndir, útskriftir (dáta) frá navigatiónstólum, skrivligar frágreiðingar og manningarlisti skulu leggjast við.

Sjóvinnustýrið (SVS)

SVS hevur ábyrgdina av at kanna vanlukkur/óhapp og álvarsligan fólkaskaða, ið er farin fram á sjónum.

Endamálið við kanninginini er at útvega upplýsingar um vanlukkur/óhapp og at fáa greiðu á tilburðargongd og orsökum, ið hava við sær, at vanlukkur/óhapp henda. Hetta til tess at SVS kann taka neyðug stig til at minka um vandan, at tílíkar vanlukkur/óhapp henda aftur.

SVS hevur onga ávirkan á møguligar revsirættarligar- ella endurgjaldsspurningar í sambandi við vanlukkur/óhapp.

SVS hevur tagnarskildu í øllum málum um vanlukkur/óhapp á sjónum, meðan málið verður kannað.



The report must be completed and set to:

Faroese Maritime Authority
Bókbindaragøta 8
FO-100 Tórshavn
Faroe Islands
E-mail: fma@fma.fo

Relevant material such as pictures, printed data from navigational equipment, written reports and crew list must be attached.

Faroese Maritime Authority (FMA)

FMA is responsible for the investigation of accidents/incidents concerning damage to people and property at sea.

The purpose of these investigations is to determine the sequence of events and factors who contributed to the accident/incident, to enable FMA to prevent and decrease the frequency of accidents/incidents.

FMA has no influence on possible criminal law or insurance issues in connection with accidents/incidents.

FMA has confidentiality in all investigations of accidents/incidents during the investigation period.

Heildarupplýsingar

Frágreiðing um vanlukkur/óhapp á sjónum.

General information

Report concerning accident/incident at sea.

1	Skipanavn, kallibókstavar og IMO nr.	<i>Vessel name, call sign and IMO no.</i>
2	Slag av skipi (slag av fiskiskipi).	<i>Vessel type (type of fishing vessel).</i>
3	Dagfesting, tíð (sone) og staður/knøttstøða.	<i>Date, time (local time) & Place/position</i>
4	Veðrið (vindur, streymur, ísur og sýni) regn, kavi o.s.fr.	<i>Weather (wind, tide, ice & visibility) rain, snow etc.</i>
5	Skipari (navn, bústaður, tlf. nr. sjóvinnubræv, tíð um borð, royndir á sjónum). Tilhald skiparans í hendingini ?	<i>Master (name, address tel. no. certificate of competency, time onboard, experience at sea) Master whereabouts during incident ?</i>
6	Fólk á brúnni – vakthavandi, kagtænastu og róðurgangari (tign, navn, sjóvinnubræv, útbúgving, tíð um borð, royndir á sjónum).	<i>People on wheel house – watch keeper, lookout, helmsman (rank, name, certificate, education, time onboard, experience at sea).</i>
7	Løstað/skadd og onnur uppi í vanlukkuni/óhappinum og hvar vóru tey stødd (tign, navn, sjóvinnubræv, útbúgving, tíð um borð, tíð á sjónum).	<i>Injured/hurt and other parties in accident/ incident and whereabouts, rank, name, certificate, education, time onboard, experience at sea).</i>
8	Fráfaringarstaður og fráfaringsartíð, hvat slag av farmi er/var umborð.	<i>Place of departure and departure time, cargo type is/was onboard</i>
9	Hvat verður hildið at vera orsök til óhappi/vanlukkuna?	<i>Estimated cause of accident/incident.</i>

Samanstoytur**Vessel collision**

10	Skaðafrágreiðing.	<i>Incident report.</i>
11	Navn á hinum skipinum, IMO nr., heimstaður, slag, stödd o.s.fr. ?	<i>Name of other vessel, IMO no., port of registry, type, size etc. ?</i>
12	Nær var man fyrstu ferð varugur við hitt skipið? Var hettar við eygum, við radarar? Ella annað.	<i>When was the other ship first noticed ? was the observation done visually or by radar ? or other methods.</i>
13	Hvat var peilingin og frástøðan til hitt skipið, tá ein fyrstu ferð var varugur við tað?	<i>What was the bearing and distance to the other ship when it was first noticed.</i>
14	Var hildið eyga við hinum skipinum og var tað plottað? Vóru kós og ferð staðfestar og vóru nakrar broytingar við kós og ferð staðfestar?	<i>Was the other ship monitored and plotted ? Were course and speed determined and were any course and speed changes determined.</i>
15	Hvørjar lanternur/dagsignal vísti hitt skipið? Vóru lanternurnar sjónligar og hvussu (t.d. hekkulaternurnar, síðulaternurnar, munur millum topplanternurnar). Broyttust hesar áðrenn samanstoytin?	<i>What navigational lights/ day signals did the other ship exhibit ? Were the navigation light visible and who (fore example stern light, side lights, difference between top lights). Did the aspect change before the collision ?</i>
16	Hvørjar lanternur/dagtekin vísti egið skip?	<i>What navigational light / day signals were exhibited by own ship ?</i>
17	Hvørji navigationstól vóru nýtt?	<i>Which navigational aids were used .</i>

18	Var stýrt við sjálvstýrara ella við róðurgangara?	<i>Was the steering maintained by auto pilot or helmsman ?</i>
19	Møgulig data frá ECDIS ella Voyage Data Recorder (VDR). Útskriftir leggjast við.	<i>Possible data from ECDI or Voyage Data Recorder (VDR). Prints must be attached.</i>
20	Hvat var egin rættvísandi kós og ferð, tá bori var eyga við hitt skipið fyrstu ferð?	<i>What was the true course and speed, when the other ship was first noticed ?</i>
21	Var egin kós og ferð broytt, áðrenn tað stoytti. Um so var? Hvussu og í hvørjari frástøðu frá hinum skipinum?	<i>Was own course and speed changed, prior to the collision. (If applicable) how and at what distance from the other ship ?</i>
22	Vóru ljós- ella ljóðtekin givin av egnum skipi og av hinum skipinum, um so er hvørji tekin?	<i>Were light or sound signals given by own ship or by the other ship. (if applicable) what signs ?</i>
23	Var samband ella roynt at fáa samband við hitt skipið um VHF?	<i>Was VHF contact with the other ship, or were any attempts made to contact the ship by VHF ?</i>
24	Hvar var egið skip og hitt skipið rakt? úr hvørjum vinkli?	<i>Explain both ships contact/damage point ? and from Which angle ?</i>
25	Hvat var gjørt umborð á egnum skipi og á hinum skipinum fyri at umganga samanstoytin?	<i>What actions were taken onboard own ship, and the other ship to prevent the collision ?</i>
26	Gav ella fekk skipið hjálp?	<i>Did the ship provide or receive assistance ?</i>
27	Hvønn skaða fekk egið skip, og hvønn skaða fekk hitt skipið?	<i>Describe damage to own ships, and the damage of the other ship.</i>

28	Er olja ella annað, ið kann hava dálkað umhvørvið, likið á sjógv?	<i>Describe damage to own ships, and the damage of the other ship.</i>